

Suggested Answers and Translation

Trivia Questions:

Question: **Angwida** **mix'i** xa **t'sawax**? (Who sleeps in the winter?)

Answer: He'ida gala. (Bears do.)

Question: **Angwida** **wet** 'patla' dluwida **danxala**? (Who can fly and sing?)

Answer: He'ida tsu'pali 'patla dluwida danxala. (A little yellow bird flies and sings.)

Question: **Gansi** gwisawasisa **wagalus**? (How many colours does the rainbow have?)

Answer: Adlabu gikwista wases. (It has seven colours.)

Question: **Angwi** d'idlad'ola'esa 'wat'si? (Who is a relative of dogs?)

Answer: U'ligani d'idlad'olas. (The relative is a wolf.)

Question: 'Masi **nakatsuwes** **palawas**? (What do flowers drink?)

Answer: Nakida palawas saxa 'wap. (Flowers drink water.)

Question: 'Matsli **ix'axame** sa **galadzi**? (What do grizzly bears like to eat?)

Answer: Ix'akixa malik'. (They like [to eat] salmon.)

Question: 'Wistuwoxda **ik'i**? (What is the colour of the sky?)

Answer: Dzastuwoxwida ik'i. (The sky is blue.)

Translation Sentences:

Instruction: 'Nikala's laxa Kwak'wala. (Say this in Kwak'wala.)

Kwak'wala -> English:

Ax'exsdaŋ tlaŋ gaga'o. (I want some chicken.)

Olaŋ t'saloxda yolaŋ. (The wind is whirlpooling.)

W'ilakwe mix'i t'sik'wi? (When do seagulls sleep?)

'Widi'leda haŋxat'se'? (Where is the mirror [not visible]?)

T'saxk'amxa'an. (I am sick, too.)

English -> Kwak'wala

I am tired. (Kalkaŋ.)

I don't remember. (K'isaŋ 'malkwala.)

Be careful of the wolves! (Yet'olaxoxw u'ligan!)

It's a hot day (T'salkwoxda 'nalax.)

I am learning how to dance. (La'maṇ k'ak'otlaḥ kaṇ yaxwe'.)

Drawing Translation:

Instruction: K'ata'makwilala's laxa _____. (Draw _____.)

...t'isala (sun)

...'makwala (moon)

...t'ut'u (star)

...hamumu (butterfly)

...wakes (frog)

...palawas (flower(s))

...'wat'si (dog)